

連降大雨緩解旱情 水庫存量上升 大溫限水令降至第二級

【明報專訊】溫哥華都會局 (Metro Vancouver) 昨日公布，將限水令由第三級放寬至第二級，因為近期出現的大雨，令大溫水庫儲水量上升。

都會局首席行政主任梅森 (Carol Mason) 說：「都會局職員一直持續監察我們三個水庫的水位和每日的用水量，現在水庫 (的儲水量) 達季節性平均水平，我們可以回復至第二級限水令。」

她續稱，因7月及8月又熱又乾的天氣加上積雪少，早前實施第三級限水令雖困難但有必要，不過，現在已有急需的降雨，加上每日用水量已減少，便可回復至第二級限水令，直至另行通知。

都會局在7月3日先實施第二級，但於兩周後的7月20日實施第三級限水令。都會局指，卡比蘭奴 (Capilano)、西

摩 (Seymour) 和高貴林 (Coquitlam) 水庫的儲水量現有60%，而大溫三個高山湖水位亦因近日的雨量而回升，這些湖泊在夏天為水庫供水。

都會局董事局主席穆爾 (Greg Moore) 指，大溫市民努力節約用水，在實施第三級不久後，每日的用水量能達到不多於12億公升。

據都會局紀錄數字顯示，自8月底起，每日的用水量只有約9.2億至10.1億公升不等。

都會局指，當局會繼續監測每日的用水量及儲水量，若兩者能保持在正常水平，

便有機會進一步放寬限水令。

在第二級限水令下，只因衛生和安全理由而清洗私人或商業車道、行人道和停車場，包括使用高壓噴水，但以美觀為由便不容許。

淋灑草地只可在每星期指定一日和時段內進行，而公共或商用噴泉仍禁止。

住宅用戶：雙數門牌只可在周一的早上4至9時；而單數門牌只可在周四的早上4至9時。

非住宅用戶：雙數門牌只可在周三的凌晨1時至早上6時；而單數門牌只可在周二的凌晨1時至早上6時。

溫哥華都會局由溫哥華、列治文、本那比、素里、新西敏、高貴林等21個城鎮、1個選區 (Electoral Area) 和原住民組織 Treaty First Nation 合作組成及制定食水、污水和固體垃圾管理的政策。都會局今秋將徵集居民、商戶及成員市鎮的意見，以評估有關缺水應對計劃。

大溫限水令摘要

	第三級限水令	第二級限水令
住宅淋草	完全禁止	雙數門牌：周一早上4-9時；單數門牌：周四早上4-9時
非住宅淋草	完全禁止	雙數門牌：周三早上1-6時；單數門牌：周二早上1-6時
花卉、菜田、灌木及樹木	用有開關以手灌溉、滴灌 (自動灑水或滲喉都不可)	容許灌溉
私人泳池、按摩池及花園水池	不可重新注水	容許注水
公共嬉水池公園	除非獲市府批准，只有由用戶控制設施開關才可	除非獲市府批准，只有由用戶控制設施開關才可
公共及商業噴泉	完全關閉	完全關閉
戶外清洗車船	除安全理由外 (如洗窗、燈和車牌)，不可清洗	需用有開關的水喉

客屬崇正會中秋聚餐

【明報專訊】本埠客屬崇正會定於9月27日 (星期日) 中午12時，在該會所舉辦慶祝中秋節暨耆英生日會，並提供豐富午餐及節目助興，敬邀全體會員鄉親和友好踴躍參加。查詢請致電 604-251-5232。

大溫地區天氣預測

今天	9/11 (五)	9/12 (六)	9/13 (日)
晴	晴	晴	晴
14-21°C	12-23°C	12-22°C	11-21°C

世界部分城市天氣預測

城市	溫度 (°C)	概況
卡加利	8-21	晴
愛蒙頓	8-22	晴間雲
溫尼辟	6-16	多雲
多倫多	14-24	晴間雲
渥太華	13-25	晴間雲
滿地可	15-25	晴間雲
三藩市	17-29	晴間雲
洛杉磯	24-34	晴
紐約	19-27	雷雨
香港	26-31	晴
台北	23-30	晴
北京	13-22	晴
上海	22-29	晴
廣州	25-32	陣雨
新加坡	25-33	晴
東京	21-28	陰雨
悉尼	10-22	晴間雲
倫敦	11-21	晴

33單車騎士橫加 冀籌150萬助癌童 計劃17日完成7000公里



▲年僅6歲的麥克尼爾已從癌症康復過來，昨日穿上單車團的制服，呼籲人們捐款支持。
▶單車團隊踏上行程。(鄭綺攝)

【明報專訊】2015 Sears 全國兒童癌症騎單車籌款活動 (Sears National Kids Cancer Ride) 今日正式展開，33名參加者從溫哥華出發，並會在17天內騎單車橫穿加拿大，為癌症兒童募捐，全程

7000公里。整項籌款活動目標為150萬元。

活動昨日在卑詩兒童醫院進行開幕儀式，活動今年已踏入第八屆，33人的單車團隊亦有到場。主辦單位 Coast to Coast Against Cancer Foundation 的負責人兼領隊拉什頓 (Jeff Rushton) 說，參加者包括醫生、兒童癌症康復者及患病兒童的家人，目的只有一個，就是為兒童癌症的研究工作提供經費，讓未來的癌症兒童都能得到救治。

在哈利法克斯 (Halifax) 一間醫院任職兒科血液學及腫瘤科的克魯克斯 (Bruce Crooks, 小圖) 醫生亦是單車隊隊員。染了紫色頭髮、在鬚鬚上串上小珠裝飾的



他說，紫色頭髮是為了紀念一位因癌症去世的女孩，而鬚鬚上的小珠，是當地醫護人員為了鼓勵癌症兒童接受各種化療、手術時的打氣象徵。

克魯克斯說，在60年前，兒童癌症幾乎全無辦法治癒，但現在癌症兒童已有82%治癒率，不過要進一步保障兒童免受癌症煎熬，研究工作絕對不能停步。

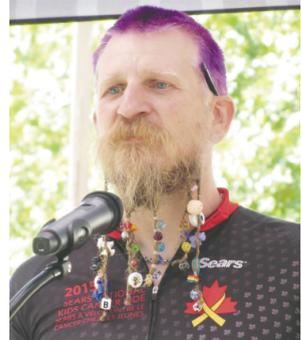
今年6歲的麥克尼爾 (Brooke McNeill) 隨同父親出席活動，並親身呼籲。其父表示，女兒去年在毫無表面徵兆的情況下，因為一次摔倒而發現患癌，並接受了32星期的化療，期間體重由50磅跌至35磅，但經治療後，現時已經再次成為快樂健康的小孩，展

開二年級的學習生活。

麥克尼爾感謝兒童醫院的醫護人員，同時希望各界捐款，支持橫加單車籌款活動。昨日她更獲贈特製的單車團制服，拉什頓表示，希望約定麥克尼爾，長大後加入單車隊，傳承籌款工作。

民眾查詢詳情及捐款，可瀏覽 <http://searsnationalkidscanceride.com>。另外，亦可在全國的 Sears 分店捐款，Sears 義工團的代表說，籌款在9月1日展開至今一週，各分店合共籌得6萬元，希望善款能繼續增加。

主辦單位則期望今年能籌到150萬元，並會將所有捐款全數用於資助本國兒童腫瘤中心的醫學研究。



克魯克斯 (Bruce Crooks, 小圖) 醫生亦是單車隊隊員。染了紫色頭髮、在鬚鬚上串上小珠裝飾的

649 9月9日星期三 中獎號碼

15 16 29 30 42 44 37

百萬元大獎號碼 **69187732-01** 特別號碼

幸運號碼 **12 45 86 92**

BC-49 特別號碼

15 18 20 22 40 44 23

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bcl.com

世界佛教會福慧雙修課程表

地址：溫哥華市東四十九街五二五號
電話：六零四三二五九一二。傳真：六零四三二五二九三

備註	五	日	星期	佛門廣開
九月六日 (星期日) 慶祝地藏王菩薩聖誕。中午十二時半敬備素齋款。九月廿五日 (星期日) 慶祝觀世音菩薩出家。中午十二時半敬備素齋款。十一月八日 (星期日) 慶祝藥師佛聖誕。中午十二時半敬備素齋款。歡迎各界善信踴躍參加。	晚上七時三十分至九時三十分 周易與商代信仰崇拜 (粵語講解)	十二時卅分 素齋結緣 中國文化講座：王充《論衡》 周易與商代信仰崇拜	上午九時三十分 十一時十五分 十二時卅分 早課或功德唸佛法會 佛前上供 素齋結緣	每天上午九時十分至下午四時；星期日日上午八時至下午四時。 農曆每月初一、十五日上午九時卅分禮拜大悲懺。 本會圖書館有圖書及錄音帶，歡迎借閱 (星期日開放)。
	蔣汶德先生	香積廚同人	度明法師、恒泉法師 宏通法師、明通法師	

血管壽命影響生命長短
保護血管和微循環系統的天然保健品
ELIPULSE®一粒寶

BC DRUGS™ 卑詩藥房 獨家有售

人們都害怕癌症，其實血管疾病更可怕，以最常見的動脈硬化為例，它所引發的冠心病與腦中風在全世界每年要吞噬800-1000萬條生命，遠遠多於死於癌症的患者。其它症狀如：肢體麻木、視力下降、血管性頭痛、腎血管功能障礙、下肢浮腫和沉重感、發涼，或多或少也是與血管及微循環障礙有關。血管和微循環堵塞，活力下降，會導致血管向全身主要臟器器官運送營養物質與氧氣的能力下降，因此，重視血管保健刻不容緩。

採用純植物原料的天然保健品 ELIPULSE®一粒寶，作用於全身血管通道，具有去除血栓、緩解血管堵塞造成的疼痛、溫暖保養全身血管通道及脈絡、保護微循環，是中老年人軟化血管、保養血管內皮、保證血管通道健康、從而提升心、腦及各主要臟器器官活力、預防堵塞的安全有效產品。

ELIPULSE®一粒寶，加拿大天然健康食品編號 (NPN 80043663)，BC省出品，採用植物膠囊，天然原料保證綠色無任何污染殘留。現在購買可享受特價優惠，買兩瓶送一 (270粒每瓶)，卑詩藥房免費送貨電話：778-999-9966。

血管是怎樣塞住的呢？

正常血管 若冠狀動脈發生粥樣硬化導致血管狹窄或堵塞，讓心臟肌肉因為缺血而壞死，即稱為冠狀動脈心臟病，簡稱冠心病。

逐漸堆積 讓心臟肌肉壞死，即稱為冠狀動脈心臟病。

卑詩醫療和藥房 BC DRUGS

卑省20萬人缺少家庭醫生，本拿比 BC DRUGS MEDICAL (Elicare Medical) 醫療診所4位家庭醫生 (可講中文) 開始接受新病人，歡迎聯繫！
大樓二樓專科診室，開設心臟與糖尿病專業、腎病專科和內科專科，約診快速，一般兩周可以上專科醫生，但需要家庭醫生轉診單 (查詢 www.elicare.ca)
地址：9618 Cameron St., Burnaby (Lougheed Mall 沃爾瑪商場西側)
諮詢電話：778-999-9966
www.bcdrug.com

或含碎玻璃
回收三款 Smirnoff Ice 酒

【明報專訊】卑詩酒品銷售署昨日宣布，回收三款 Smirnoff Ice 酒類飲品，加拿大食物檢驗中心亦發出警告，建議公眾不要飲用回收產品，因為可能含有一些細小的玻璃。

卑詩酒品銷售署說，回收三種在本省出售的產品分別是 Smirnoff Ice 的12樽裝飲品，每一樽的容量是330ml，編號 L5210；Smirnoff Ice 的蔓越莓及酸橙口味 (Cranberry and Lime) 4樽裝飲品，每一樽的容量是330ml，編號 L5206；Smirnoff Ice 的桃味雞尾酒 (Peach Bellini) 4樽裝飲品，每一樽的容量是330ml，編號 L5231。

卑詩酒品銷售署表示，這些產品的供應商 Diageo Canada 主動回收數種 Smirnoff Ice 產品，原因是可能含有一些細小的玻璃。

消費者若購買到上述產品，可將產品送回原始購買店舖，並提供供收據以要求退費。

本那比明日辦招聘會

【明報專訊】GT Hiring Solutions (本那比 WorkBC 就業服務中心) 將於9月11日上午11時至下午3時，舉辦招聘會，已邀請到多達40個不同行業的僱主參與。

請攜同個人簡歷參與，可上網下載作預先登記：burabyjoyfair.eventbrite.ca。

GT Hiring Solutions 本那比就業服務中心及其辦事處的服務顧問會根據個人資歷，與求職者一起建立一個行動計劃，並提供華語就業支援服務。

招聘會地點：本那比日本文化中心 (Nikkei Natural Museum & Cultural Centre, 6688 Southoaks Crescent)。

超速駕駛 已到無法容忍的程度 請慢下來

Road Sense

65歲退休華婦人讀卑大當新生

盼學成擔任義務翻譯幫助耆英

【明報專訊】今年卑詩大學（UBC）年紀最大的一年級學生，是列治文一名65歲的華裔退休會計師莊素薇。她剛開始大學生活，主修語言學，期望能用五年完成大學學位課程，學成後擔任義務翻譯員，協助其他不懂英語的長者。



莊素薇以最年長的一年級本科生身分，展開大學生活。（卑大提供）

成卑大今年最年長新生

莊素薇說，家人都支持她的決定，並笑言就算想阻止她也是沒可能。在福建出生、其後移居香港的她是家中長女，中學畢業時考慮到家中弟妹眾多，因此放棄升讀大學，只在工業學院完成了兩年的文憑課程。莊素薇移民本國後，在卑詩理工學院修讀會計學科，之後任職會計，至今年7月退休，但早已選擇退而不休，重返校園。

莊素薇說，決定報讀大學課程，展開大學「新鮮人」的新一頁，是因為想善用退休後的時間及完成心願。她說：「上班與讀書不同，遲些還要考試，有一定的壓力，加上年紀大了，記憶力不如以前，所以需要比其他同學更勤力。」

莊素薇表示，選擇語言學全因為自小喜歡語文，以往曾學過法文和日文。她說，昨日正式上課，感覺跟以前當學生不一樣，尤其是在學生人數較多的課堂，感到節奏較快，而且老師也很注重學生的主動性，所以回家要做的功課不少。

住在列治文的莊素薇，現時還需要適應每日最少三個半小時的來回交通時間，加上卑大校園很大，她坦言：「這對體力及精神都是考驗，現在天氣還好，到下雨天或者寒冬時，應該會更具挑戰。」

對於自己的大學體驗，會否成為家中三名孫兒孫女的學習榜樣，莊素薇笑說：「他們年紀還小，最大的才6歲，上學都是開心沒壓力的，現在大學對他們來說有點遙遠。不過當然希望他們長大後，可跟他們分享我的學習經驗，帶給他們一些正面影響。」

莊素薇說，她希望在五年內完成課程，但笑言不會要求考取最高分數，只希望在享受學習過程

的同時，能達成目標，取得大學畢業證書。

卑大提供的資料顯示，今年入學新生中，年紀最小的只有14歲。而在卑大的溫哥華校區，則共有6,560名新入讀本科一年級的學生。

會大溫中文媒體

自由黨8候選人向華裔推介政綱

【明報專訊】八名大溫地區聯邦自由黨候選人昨日在列治文與本地中文媒體見面，自我介紹之餘，還推介該黨政綱。

列治文中選區候選人胡以鈞（Lawrence Woo）推介自由黨的可負擔房屋政綱，又質疑保守黨的的公民政策在搞分化。列治文東選區候選人蘇立道（Joe Peschisolido）說，自己與大量選民接觸過，發覺大家都期待改變。

溫哥華南選區候選人石俊（Harjit Sajjan）也認為，選民對過去10年間的加國施政方向已經有所不滿，渴求改變。溫哥華格林護（Vancouver Granville）選區候選人王州迪（Jody Wilson-Raybould）認為，加拿大原本對於各類公民的開放包容態度有所褪色，希望得以恢復。溫哥華東選區候選人黃國治（Edward Wong）強調其與溫哥華東區的深厚聯繫，認為在社會房屋



八名大溫地區聯邦自由黨候選人會見中文傳媒，左起：黃志峰、石俊、王州迪、胡以鈞、蘇立道、寇鴻久、黃國治、潘凱安。（陳志強攝）

等問題上，需要更有領導力的國會議員。溫哥華京士威選區候選人寇鴻久（Steven Kou）認為，現在執政保守黨的施政缺乏透明度，相信加拿大的家庭需要更有力的扶助。

北本那比-西摩選區（Burnaby North-Seymour

）候選人黃志峰（Terry Beech）主張通過科技創新振興加國學術與經濟。本那比南選區候選人潘凱安（Adam Pankratz）認為，加拿大的國際形象近年來出現重大下滑，過去和平又環保的聲譽已經不復見，有必要逆轉。

RCCS 兒童繪畫比賽

【明報專訊】列治文華人社區協會定於9月20日（星期日）中午12時至下午4時，在蘭士登中心（Lansdowne Centre），舉辦RCCS兒童繪畫比賽。

比賽分兩組，初級組（3歲至11歲）的主題為「節水意識」，高級組（12歲至17歲）的主題為「水：生命之源」。每組設冠、亞、季軍各一名，並設優異獎多名。各組第一名可得獎盃和100元禮物卡。

繪畫比賽一律免費參加，每位參加者都可獲得氣球一個。繪畫比賽時間為下午1時至3時。比賽當日更有遊戲及手工藝攤位。

查詢及報名可電：604-270-7222。

比賽地點：Lansdowne Centre Food Court（5300 No 3 Rd., Richmond）。

加藝劇院 GATEWAY THEATRE 加藝太平洋戲劇節 Pacific Festival 九月 September 3-26, 2015

來自香港著名舞台劇團 閃耀溫哥華 震撼全城



陳國邦

鍾景輝

相約星期二 Tuesdays with Morrie

中英劇團 Chung Ying Theatre Company
由鍾景輝與陳國邦主演 一傳奇性的代表作
Starring the legendary Chung King Fai and Chan Kwok Pong

女煮人 Cook Your Life

心創作劇場 Bravo Theatre

聊Dry男 MeChat

心靈客棧 Take It Easy Theatre

樓城 The Will to Build

進劇場 Theatre du Pif

網上訂票地址 Tickets Online gatewaytheatre.com

售票電話 Box Office 604.270.1812

地址 Address Gateway Theatre 6500 Gilbert Road, Richmond BC

以粵語演出，附中文字幕
In Cantonese with Chinese & English surtitles

贊助 Sponsors:

